

ESPAÑHOL

Espanhol – Questão 01

COMPLETE el siguiente fragmento utilizando las formas verbales según corresponda. (El primer ejercicio está puesto como ejemplo.)

Si **fuese** (ser) fácil amar, quizás los seres humanos no _____ (valorar) tanto los pequeños momentos en que conseguimos sentir ese sentimiento por otra u otras personas. Es una emoción escurridiza que nos _____ (gustar) atrapar entre nuestros dedos, pero no es posible. Su principal característica es que necesita de libertad para existir. Si _____ (aceptar) eso _____ (tener) menos angustia y _____ (poder) ser más felices.

RESOLUÇÃO:

valoraran – gustaría - aceptáramos / aceptásemos – tendríamos - podríamos

Espanhol – Questão 02

Suponga que Ud. está entrando en la aduana de un país extranjero y el policía decide revisar el contenido de su maleta. **LEA** atentamente las instrucciones y **RESPONDA** las preguntas. (El primer ejercicio está puesto como ejemplo.)

1. – Señor(a), ¿para qué sirven todos estos remedios que lleva en su equipaje?
– **Lo que sucede es que soy asmático y el médico me dijo que debo mantener este tratamiento por seis meses.**
2. – ¿Me podría explicar por qué tiene galletas en su maleta?
3. – Ud. está llevando muchos regalos. ¿Qué tipo de regalos son y para quiénes?
4. – Señor(a), ¿y qué significan estas rocas autóctonas en su valija?
5. – ¿Por qué motivos Ud. no quiere sacarse los guantes para manipular mejor los objetos?
6. – ¿Cómo interpreta Ud. el motivo de esta revista?

Resposta:

2. – Es que a veces me siento mal y necesito comer algo dulce para mantener un buen nivel de glucosa en la sangre.
3. – Son regalos sencillos, llevo unos pocos libros para mis amigos, y sobre todo juguetes para mis sobrinos e hijos.
4. – Soy geólogo y esto se trata de un encargo que me hizo un grupo de ingenieros agrónomos que están desarrollando investigaciones en la Universidad Agraria de mi país.
5. – Pues, Señor, en este país hace mucho frío y no creí que fuera (fuese) necesario que me los sacara.
6. – Me parece importante que se realice este tipo de revista, aunque la verdad es que son un poco incómodas.

Espanhol – Questão 03

Lea las informaciones de las dos columnas donde se encuentran fragmentos de un texto que habla sobre la película *Detrás del sol* del brasileño Walter Salles.

Luego, **NUMERE** la **columna II** de acuerdo con la **columna I**, relacionando las informaciones de manera a obtener un texto que sea unívoco. (El primer ejercicio está puesto como ejemplo.)

COLUMNA I

1. Con *Detrás del sol*, Walter Salles se consolida como un excelente narrador, capaz de explorar las intensas relaciones de sus personajes
2. Una historia de venganzas, de amores, de arrepentimientos
3. De eso habla *Detrás del sol*,
4. La acción que en aquellas páginas transcurre en las montañas de Yugoslavia se traslada,
5. "Que cada gota de su sangre le cueste dos al enemigo" es lo que se escucha decir, como un mandamiento divino, imposible de pasar por alto.
6. Una camisa manchada de sangre flamea en la intemperie,
7. Sólo hay que esperar que ese rojo profundo mute al amarillo para cobrar venganza en ese mundo "donde los muertos mandan".
8. Él sabe que, si comete ese crimen, su vida quedará dividida en dos:
9. Tonio se siente dividido entre cumplir con su deber ancestral
10. Como en *Estación central*, Salles vuelve a apoyarse en los ojos de un niño para contar y transmitir sensaciones en personajes

COLUMNA II

- () Allí está Tonio, quien recibe la orden de su padre de vengar la muerte de su hermano mayor.
- () como si fuera una bandera.
- (1) desde una mirada visceral, tal como lo había hecho en la magistral *Estación central*.
- () en el filme, a una zona pobre y desértica de Brasil de 1910.
- () Esta es la frase que Salles convierte en la columna vertebral de esta tragedia griega en la que entremezcla símbolos y realidades.
- () los veinte años que ya vivió y los pocos días que le quedan por vivir antes que la otra familia tome venganza.
- () que hablan, que se miran, que temen y que, por sobre todo, intentan vivir en ese lugar que está justo detrás del sol.
- () transposición de la novela *Abril despedaçado*, del albanés Ismail Kadaré.
- () y de conflictos de sangre que no conoce fronteras.
- () y rebelarse contra él.

SCHERER, Fabiana . História de amores y venganzas. *La Nación* – Guía de la semana,

Buenos Aires, 25 al 1º Abr./mayo, 2003. (Adaptado)

Resposta:

(5) – (6) – (1) – (4) – (7) – (8) – (10) – (30) – (2) – (9)

Espanhol – Questão 04

Imagínesse que Ud. fue el presidente de la comisión que juzgó el Carnaval de 2003 y está pasando su puesto para substituto.

RESCRIBA los deberes que caben dentro del cargo como consejos para el nuevo dirigente, empleando formas de **imperativo**. (El primer ejercicio está puesto como ejemplo.)

1. Participar, conjuntamente con Directores Asociados de Espectáculos Carnavalescos Populares, en la programación del calendario de las diferentes etapas.
– **Participe, conjuntamente con Directores Asociados de Espectáculos Carnavalescos Populares, en la programación del calendario de las diferentes etapas.**
2. Tener disponibilidad de horarios para participar de las actividades.
3. No estar vinculado con Empresarios del Escenario Carnavalesco.
4. Ordenar y fiscalizar el trabajo del Jurado.
5. Hacer cumplir el reglamento del Concurso Oficial en todos sus términos.
6. Ser responsable de la comunicación del Jurado con los diferentes conjuntos participantes, así como con la Prensa.

RESOLUÇÃO:

2. Tenga disponibilidad de horarios para participar de las actividades.
3. No esté vinculado con Empresarios del Escenario Carnavalesco
4. Ordene y fiscalice el trabajo del Jurado.
5. Haga cumplir el reglamento del Concurso Oficial en todos sus términos.
6. Sea responsable de la comunicación del Jurado con los diferentes conjuntos participantes, así como la Prensa.

Espanhol – Questão 05

COMPLETE las informaciones según cada consigna. (El primer ejercicio está puesto como ejemplo.)

1. Consigna: Protestando

- A) No es posible **que me vengas a pedir lo mismo de siempre.**
- B) Me parece fatal que
- C) Lo único que faltaba es que
- D) Es inconcebible que

2. Consigna: Disculpándose

- A) Lo siento, es que
- B) Perdón, lo que cuenta es que
- C) Sí, tiene Ud. razón,

3. Consigna: Pidiendo

- A) ¿Podría
- B) ¿Te molesto
- C) ¿Me ayudarías
- D) Por favor,

RESOLUÇÃO:

- 1. B) Me parece fatal que** siempre me traigas malas notas.
C) **Lo único que faltaba es que** no hayas hecho los ejercicios.
D) **Es inconcebible que** no tengas responsabilidad con tus tareas.
- 2. A) Lo siento, es que** no pude llegar a tiempo a la reunión.
B) **Perdón, lo que cuenta es que** siempre que escribo a lápiz la letra me sale fatal.
C) **Sí, tiene Ud. razón,** pero la verdad es que no tuve suerte en el negocio.
- 3. A) ¿Podría** Ud. indicarme dónde se ubica la calle San Isidro?
B) **¿Te molesto** si te pido prestado tu sacapuntas?
C) **¿Me ayudarías** a encontrar a mi perrito que se ha perdido?
D) **Por favor,** ¿podrías ayudarme a sacar la basura?

Espanhol – Questão 06

Lea los párrafos siguientes con atención.

RELLENE los huecos usando las palabras o expresiones que aparecen en el recuadro. Cada palabra o expresión **solamente puede ser usada una vez**. (El primer ejercicio está puesto como ejemplo.)

cantinelas – ni – ~~los alrededores~~ – en el ánimo – por no – unos – pero sí – a lo largo
– un par de – labores – frente a

Instantáneas ciudadanas

Amanece en **los alrededores** del Metro Taxqueña. El olor a aceite quemado de las fritangas y la _____ de los vendedores de peines, cremas, lápices, monederos y libros de autoayuda se impregna en el _____ de los cientos de pasajeros que luchan _____ llegar tarde a sus _____ cotidianas.

En la glorieta de Diana la Cazadora, un bolero comenta las noticias del periódico con su cliente de turno. No hay empleos _____ presupuesto que alcance para los llamados "adultos en plenitud"; _____ hay _____ nuevos y rozagantes macizos de flores _____ de la avenida Reforma.

A media mañana, _____ enamorados se declara su amor paradójicamente _____ la Columna de la Independencia.

MONTEROS, Silvina Espinosa de los. *El Financiero*, México D.F., 27 mayo 2003. p. 51.

Resposta:

cantinelas – ánimo – por no – labores – ni – pero sí – unos – a lo largo – un par de – frente a

Espanhol – Questão 07

Para completar correctamente el siguiente aviso publicitario, **CIRCULE** una de las alternativas propuestas. (El primer ejercicio está puesto como ejemplo.)

Dale (la vuelta) el vuelto) a tus inversiones con *SuperInversión* garantizada.

Al fin (ha / hay) algo nuevo en inversiones bancarias.

(Se / Si) la bolsa (barrá / baja), (ten / tienes) un rendimiento garantizado.

Cuando la bolsa (sube / sobe), ganas (mucho / muy) más.

Tu capital siempre está (mucho / muy) seguro.

Contrátala (hacia / desde) \$100.000,00 en (cualquiera / cualquier) de nuestras sucursales.

¡Qué esperas (para / por) venir a integrarte a nuestro grupo!

México Architectural Digest, México, mayo 2003. p. 25.

RESOLUÇÃO:

hay – Si – baja – tienes – sube – mucho – muy – desde – cualquiera – para

Espanhol – Questão 08

A veces nos encontramos tan preocupados por miles de cosas y, en consecuencia, tan despistados, que perdemos objetos por los lugares más insólitos. Nuestra casa puede transformarse en un verdadero laberinto en el cual se pueden perder desde ropas y zapatos a libros y bolígrafos, documentos y correspondencia, dinero y maquillaje...

Incluso puede entrar en este laberinto una persona que jamás se olvidó el teléfono móvil sobre la barra del bar, las llaves de casa en el trabajo o en la escuela, el paraguas en un restaurante cuando había cesado la lluvia, la bolsa de compras en el banco de la plaza luego de una animada charla con los amigos.

ESCRIBA una historia en la que todos se preocupan por encontrar lo perdido indicando qué buscan y cuál es el final de la historia de cada uno.

Siga atentamente las siguientes instrucciones para no ser penalizado con pérdida de puntos:

- A) **No** se olvide de ponerle un título al texto.
- B) **No** escriba **menos** de 80 palabras ni **más** de 120.

RESOLUÇÃO:

Nesta questão, pretende-se avaliar a habilidade dos candidatos de elaborar um texto narrativo em espanhol com base na situação do enunciado. O texto deverá ser escrito em 1ª ou 3ª pessoa, abordando diversas personagens em situações semelhantes, de acordo com o tema proposto. É interessante que o candidato explore não somente a sua criatividade, mas que também demonstre, no decorrer da história, seus conhecimentos de vocabulário e de correção gramatical. E, por fim, que não deixe de atender aos comandos A e B da questão.